



КАБІНЕТ МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

ПОСТАНОВА

від 27 січня 2010 р. N 55

Київ

Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею

Із змінами і доповненнями, внесеними
постановами Кабінету Міністрів України
від 13 березня 2013 року N 185,
від 12 червня 2013 року N 415,
від 26 листопада 2014 року N 682,
від 23 грудня 2015 року N 1121

З метою впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею Кабінет Міністрів України **постановляє**:

1. Затвердити таблицю транслітерації українського алфавіту латиницею, що додається.
2. Пункт 2 втратив чинність

(згідно з постановою Кабінету
Міністрів України від 23.12.2015 р. N 1121)

Прем'єр-міністр України

Ю. ТИМОШЕНКО

ЗАТВЕРДЖЕНО
постановою Кабінету Міністрів України
від 27 січня 2010 р. N 55

ТАБЛИЦЯ транслітерації українського алфавіту латиницею

Український алфавіт	Латиниця	Позиція у слові	Приклади написання	
			українською мовою	латиницею
Аа	Aa		Алушта	Alushta
			Андрій	Andrii
Бб	Bb		Борщагівка	Borshchahivka
			Борисенко	Borysenko
Вв	Vv		Вінниця	Vinnytsia
			Володимир	Volodymyr
Гг	Hh		Гадяч	Hadiach
			Богдан	Bohdan
Ґґ	Gg		Згурський	Zghurskyi
			Ґалаган	Galagan
Дд	Dd		Ґорґани	Gorgany
			Донецьк	Donetsk
Ее	Ee		Дмитро	Dmytro
			Рівне	Rivne
Єє	Ye	на початку слова	Олег	Oleh
		в інших позиціях	Єсмань	Esman
Жж	Zh zh		Єнакієве	Yenakieve
			Гаєвич	Haievych
Зз	Zz		Короп'є	Koropie
			Житомир	Zhytomyr
Ии	Yy		Жанна	Zhanna
			Жежелів	Zhezheliv
Іі	Ii		Закарпаття	Zakarpattia
			Казимирчук	Kazymyrchuk
Її	Yi	на початку слова	Медвин	Medvyn
		в інших позиціях	Михайленко	Mykhailenko
Йй	Y	на початку слова	Іванків	Ivankiv
		в інших позиціях	Іващенко	Ivashchenko
Кк	Kk		Їжакевич	Yizhakevych
			Кадіївка	Kadyivka
Лл	Ll		Мар'їне	Marine
			Йосипівна	Yosypivka
Мм	Mm		Стрий	Stryi
			Олексій	Oleksii
			Київ	Kyiv
			Коваленко	Kovalenko
			Лебедін	Lebedyn
			Леонід	Leonid
			Миколаїв	Mykolaiv

			Маринич	Marynych
Нн	Nn		Ніжин	Nizhyn
			Наталія	Nataliia
Оо	Oo		Одеса	Odesa
			Онищенко	Onyshchenko
Пп	Pp		Полтава	Poltava
			Петро	Petro
Рр	Rr		Решетилівка	Reshetylivka
			Рибчинський	Rybachynskiy
Сс	Ss		Суми	Sumy
			Соломія	Solomiia
Тт	Tt		Тернопіль	Ternopil
			Троць	Trots
Уу	Uu		Ужгород	Uzhhorod
			Уляна	Uliana
Фф	Ff		Фастів	Fastiv
			Філіпчук	Filipchuk
Хх	Kh kh		Харків	Kharkiv
			Христина	Khrystyna
Цц	Ts ts		Біла Церква	Bila Tserkva
			Стеценко	Stetsenko
Чч	Ch ch		Чернівці	Chernivtsi
			Шевченко	Shevchenko
Шш	Sh sh		Шостка	Shostka
			Кишеньки	Kyshenky
Щщ	Shch shch		Щербухи	Shcherbukhy
			Гоща	Hoshcha
			Гаращенко	Harashchenko
Юю	Yu	на початку слова	Юрій	Yurii
	iu	в інших позиціях	Корюківка	Koriukivka
Яя	Ya	на початку слова	Яготин	Yahotyn
	ia	в інших позиціях	Ярошенко	Yaroshenko
			Костянтин	Kostiantyn
			Знам'янка	Znamianka
			Феодосія	Feodosiia

Примітка:

1. Буквосполучення "зг" відтворюється латиницею як "zgh" (наприклад, Згорани - Zghorany, Розгон - Rozghon) на відміну від "zh" - відповідника української літери "ж".
2. М'який знак і апостроф латиницею не відтворюються.
3. Транслітерація прізвищ та імен осіб і географічних назв здійснюється шляхом відтворення кожної літери латиницею.

ЗАТВЕРДЖЕНО

постановою Кабінету Міністрів України
від 27 січня 2010 р. N 55

ЗМІНИ,

що вносяться до постанов Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231 і від 27 листопада 1998 р. N 1873

1. Пункт 1 втратив чинність з 1 квітня 2015 року

(пункт 1 втратив чинність згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 13.03.2013 р. N 185, дію пункту 1 відновлено згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 12.06.2013 р. N 415, втратив чинність згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 26.11.2014 р. N 682)

2. Пункт 2 втратив чинність

(згідно з постановою Кабінету Міністрів України від 23.12.2015 р. N 1121)